федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»
(СмолГУ)
214000, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4
тел. + 7 (4812) 700-263
E-mail: nem-smolgu303@yandex.ru

Российский союз германистов
Russischer Germanistenverband

XIX. Russischer Germanistentag des Russischen Germanistenverbandes

XIX Съезд Российского союза германистов

«РАЗНООБРАЗИЕ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ:

‘DIVERSITY’ В ФОКУСЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ. РАЗНООБРАЗИЕ В АРХИТЕКТУРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА»

„DIVERSITÄT (’DIVERSITY’) IM KONTEXT DER MODERNEN GEISTESWISSENSCHAFTEN:

‘DIVERSITY’ IM FOKUS DER GERMANISTISCHEN LITERATURWISSENSCHAFT. DIVERSITÄT IN DER ARCHITEKTUR DER DEUTSCHEN SPRACHE“

Online-Format

Посвящается памяти почётного президента РСГ Нины Сергеевны Павловой (14.06.1932-23.08.2021)
Gewidmet dem Gedenken an unsere Ehrenpräsidentin Nina Sergeevna Pavlova (14.06.1932-23.08.2021)

Staatliche Universität Smolensk
Смоленский государственный университет

25.11. –27.11.2021

Veranstalter:

Russischer Germanistenverband;
Lehrstuhl für die deutsche Sprache (Staatliche Universität Smolensk)

Организаторы съезда

Российский союз германистов;
кафедра немецкого языка (Смоленский государственный университет)

Организационный комитет:

Аликаев Рашид Султанович, член президиума РСГ, профессор, зав. кафедрой немецкой и романской филологии Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х. М. Бербекова

Бабенко Наталия Сергеевна, член президиума РСГ, старший научный сотрудник сектора германских языков Института языкознания РАН

Байкова Ольга Владимировна**,** член президиума РСГ, профессор, зав. кафедрой лингвистики и перевода Вятского государственного университета

Бакши Наталья Александровна, член президиума РСГ, профессор кафедры германской филологии имени Т. Манна РГГУ

Белобратов Александр Васильевич, член президиума РСГ, доцент кафедры истории зарубежных литератур СПбГУ

Белютин Роман Вячеславович, профессор, зав. кафедрой немецкого языка Смоленского государственного университета

Жеребин Алексей Иосифович, член президиума РСГ, профессор, зав. кафедрой зарубежной литературы РГПУ им. А.И. Герцена

Зусман Валерий Григорьевич, Президент РСГ, профессор НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде

Кемпер Дирк, вице-президент РСГ, профессор, директор департамента германистики, зав. кафедрой германской филологии имени Т. Манна РГГУ

Нефедова Любовь Аркадьевна, вице-президент РСГ, профессор, зав. кафедрой немецкого языка МПГУ

Никонова Жанна Викторовна, член президиума РСГ, профессор кафедры теории и практики немецкого языка Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова

Полубояринова Лариса Николаевна, член президиума РСГ, профессор, зав. кафедрой истории зарубежных литератур СПбГУ

Сибирцева Вера Григорьевна, секретарь Президиума, департамент социальных наук НИУ ВШЭ, доцент

XIX. Russischer Germanistentag des Russischen Germanistenverbandes
XIX Съезд Российского союза германистов

Programm der Tagung
Программа съезда

Mit Unterstützung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes und des Österreichischen Kulturforums in Moskau

При поддержке Германской службы академических обменов и Австрийского культурного форума (Москва)

Donnerstag, 25.11.2021

10.00-10.45
Eröffnungsveranstaltung (Moderation: Prof. Dr. Dirk Kemper)

Grußworte

Dr. **Michail N. Artjömenkow,** Rektor der Staatlichen Universität Smolensk

Dr. **Nina N. Rosanowa,** Leiterin der Abteilung für wissenschaftliche Arbeit an der Staatlichen Universität Smolensk

Prof. Dr. **Walerij Susman,** Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Professor an der Nationalen Forschungsuniversität Höhere Schule für Wirtschaft in Nishnyj Nowgorod

Guido Kemmerling, Leiter des Kulturreferats der deutschen Botschaft in Moskau

Dr. **Andreas Hoeschen**, Leiter der DAAD-Außenstelle in Moskau

Mag. **Fabian Ortner**, Leiter des Österreichischen Kulturforums in Moskau

PLENARVORTRÄGE

10.45- 11.30 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)

Plenarvortrag: Prof. Dr. Dr. h.c. **Armin Burkhardt** (Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg, Bereich Germanistik): *Diversität und die (deutsche) Sprache*

11.30- 12.15 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)

Plenarvortrag: Prof. Dr. habil. **Natalija A. Bakschi** (Russische Staatliche Humanwissenschaftliche Universität*): Diversität oder Einheitlichkeit deutschsprachiger Literatur*

12.30 - 13.30 Mittagspause

13.30 - 14.15 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)

Plenarvortrag: **Prof. Dr. Ludmila I. Grischajewa** (Staatliche Universität Woronesh): *Dreifarbenfisch, Mumienexpress, Russe de luxe und andere Präzedenzphänomene: Warum versteht eine Deutsch sprechende Person eine andere Deutsch sprechende Person nicht ganz?*

14.15 - 15.00 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)

Plenarvortrag: **Prof. Dr. Rolf Parr** (Universität Duisburg-Essen, Fakultät für Geisteswissenschaften): *Sprachliche Diversität im deutschen Fernsehen, oder: Wie man monolingualen deutschsprachigen Zuschauerinnen und Zuschauern Fremdsprachlichkeit vermittelt*

Freitag, 26.11.2021

PLENARVORTRÄGE

10.00- 10.45 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)

Plenarvortrag: Prof. Dr. **Schamma Schahadat** (Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Slawisches Seminar): *Das offizielle Dokument als Medium der Identitätsbildung: Figuren mit (osteuropäischem) Migrationshintergrund und Bürokratie im deutschsprachigen Gegenwartsroman*

10.45- 11.30 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)
Plenarvortrag: Prof. Dr. **Simon Meier-Vieracker** (Technische Universität Dresden, Institut für Germanistik): *Zwischen Gay Pride und hegomialer Männlichkeit: Linguistische Perspektiven auf Diversität unter Fußballfans*

11.30- 12.15 (30 Minuten + 15 Minuten Diskussion)
Plenarvortrag: Prof. Dr. habil. **Lyubov‘ A. Nefedova** (Pädagogische Staatliche Universität Moskau): *Lexikalische Diversität der Sprache: Reichtum oder Überflüssigkeit? (am Material der Lexik des Deutschen 2020/2021)*

12.30-13.30 Mittagspause

13.30 - 17.30 Sektionen (je 20 Minuten +10 Minuten Diskussion)

19:00 - 20:00 Generalversammlung des RGV

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СЕКЦИИ

Sektionsprogramm
Linguistische Sektionen

Freitag, 26.11.2021

13.30- 18.00

Секция 1. Разнообразие в системе и структуре языка / Diversität im System und in der Struktur der Sprache

Руководитель: д.ф.н., проф. **Дюбо Б.А**., Санкт-Петербург
Moderation: Prof. Dr. habil. Boris A. Djubo, St. Petersburg

13.30- 14.00
Дюбо Б.А., д.ф.н., проф. (Санкт-Петербургский национальный исследовательский Академический университет РАН): *Немецкий контекст начала становления языкового стандарта в русской грамматикографии*
Prof. Dr. habil. Boris A. Djubo (Akademische Forschungsuniversität der Russischen Akademie der Wissenschaften St. Petersburg): *Der Deutsche Kontext der Entstehung des Sprachstandards in der russischen Grammatikographie*

14.00- 14.30
Быкова О.И., д.ф.н., проф. (Воронежский государственный университет): *Диатопическая и диастратическая вариативности в стратификации современного немецкого языка*
Prof. Dr. habil. Ol'ga I. Bykova (Staatliche Universität Woronesh): *Diatopische und diastratische Variabilitäten in der Stratifikation der deutschen Gegenwartssprache*

14.30-15.00
Иванов А. В., д.ф.н, проф. (НГЛУ им. Н. А. Добролюбова): *TON: этимология и история лингвистического термина*
Prof. Dr. habil. Andrey V. Ivanov (Staatliche Linguistische Universität Nishnij Novgorod): *TON: Etymologie und Geschichte des linguistischen Terminus*

15.00- 15.30
Едличко А.И., к.ф.н., доц. (МГУ имени М.В. Ломоносова): *Немецкоязычная лексикография в свете теории вариативности языка*
Dr. Anzhela I. Edlichko (Staatliche Lomonossov-Universität Moskau): *Deutschsprachige Lexikographie im Licht der Sprachplurizentrik*

15.30-16.00

Ланских Ю.В., к.ф.н., доц. (Тверской государственный университет): *Плюрицентричность vs. плюриареальность: к дискуссии о статусе немецкого языка в Австрии*
Dr. Julija V. Lanskich (Staatliche Universität Tver‘): *Plurizentrizität vs. Pluriarealität: zur Diskussion über den Status der deutschen Sprache in Österreich*

16.00-16.30
Москвина Т.Н., к.ф.н., доц. (Алтайский государственный педагогический университет): *Лексическое и семантическое варьирование в диалектной лексике российских немцев*
Dr. Tatjana N. Moskwina (Staatliche Pädagogische Universität Altaj): *Lexikalischer und semantischer Wandel im Wortschatz der deutschen Dialekte in Russland*

Секция 2. Разнообразие в категориях языка / Diversität in Sprachkategorien

Руководитель: к.ф.н., с.н.с. **Бабенко Н.С.,** Москва
Moderation: Dr. Natalija S. Babenko, Moskau

13.30 -14.00
Бабенко Н.С., к.ф.н., с.н.с. (Институт языкознания РАН): *Феноменология безличности и ее синтаксические проекции в немецком языке*
Dr. Natalija S. Babenko (Institut für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie der Wissenschaften): *Erscheinungsformen der Subjektlosigkeit und ihre syntaktischen Ausdifferenzierungen im Deutschen*

14.00-14.30
Нюбина Л.М., д.ф.н., проф. (Смоленский государственный университет): *О многообразии способов выражения оценки в немецкой литературной автобиографии*
Prof. Dr. habil. Larissa M. Njubina (Staatliche Universität Smolensk): *Zur Diversität der Ausdrucksmittel der Bewertung in der deutschen literarischen Autobiographie*

14.30-15.00
Имас А.В., к.ф.н., доц. (Военная академия воздушно-космической обороны, Тверь): *Гендерно-лингвистическая экспансия в немецкоязычном пространстве: стихийный процесс или сознательное вмешательство?*
Dr. Alexandra V. Imas (Militärakademie der luftkosmischen Verteidigung, Tver‘): *Gendersprachliche Expansion im deutschsprachigen Raum: spontaner Prozess oder gelenkte Intervention?*

15.00-15.30

Гречушникова Т.В., к.ф.н., доц. (Военная академия воздушно-космической обороны, Тверь): *Лингвистическая интрига гендерной идентичности: языковое конструирование гендера в традиционном и экспериментальном текстах*
Dr. Tat'jana V. Gretschuschnikova (Militärakademie der luftkosmischen Verteidigung, Tver'): *Linguistische Intrige der Genderidentität: sprachliche Gestaltung von Gender in traditionellen und experimentellen Texten*

15.30-16.00
Ополовникова М.В., к.ф.н., доц. (Ивановский государственный университет): *Категория интенсивности в креолизованном рекламном тексте*
Dr. Maria V. Opolovnikova (Staatliche Universität Ivanovo): *Die Kategorie der Intensität im polysemantischen Werbetext*

Секция 3. Разнообразие и концептуализация действительности / Diversität und Konzeptualisierung der Realität

Руководитель: к.ф.н., доц. **Баруздина С.А.**, Смоленск
Moderation: Dr. Svetlana A. Barusdina, Smolensk

13.30-14.00
Туманова Е.О., к.ф.н., доц. (Московский городской университет управления Правительства Москвы): *Концепт ГДР в современной виртуальной немецкоязычной коммуникации (на материале социальной сети «Инстаграм»)*
Dr. Ekaterina O. Tumanova (Städtische Universität für Verwaltung, gegründet von der Regierung Moskaus): *Das Konzept DDR in der deutschen virtuellen Gegenwartskommunikation*

14.00 -14.30
Баруздина С.А., к.ф.н., доц. (Смоленский государственный университет): *О многообразии взглядов на концепт «Время»*
Dr. Svetlana A. Barusdina (Staatliche Universität Smolensk): *Über die Vielfalt der sprachlichen Reflexionen über das Konzept „Zeit"*

14.30- 15.00
Мелентьева А.И., ст. преп. (Смоленский государственный университет): *Языковая репрезентация концепта «Diversität» в дискурсе образовательного менеджмента*
Anastassija I. Melentjewa (Staatliche Universität Smolensk): *Sprachliche Repräsentationen des Konzeptes "Diversität" im Diskurs des Bildungsmanagements*

15.00- 15.30

Тришина М.Н., аспирант (Смоленский государственный университет): *О калейдоскопичности концепта «Противостояние» в дискурсивных и культурных практиках*
Maria N. Trischina, Doktorandin (Staatliche Universität Smolensk): *Zur kaleidoskopischen Struktur des Konzeptes "Rivalität" in diskursiven und kulturellen Praxen*

15.30- 16.00
Балакина Л.В., к.ф.н., доц. (Смоленский государственный университет): *О множестве метафорических смыслов в репрезентации феномена «язык» (на материале немецкого языка)*
Dr. Lilija V. Balakina (Staatliche Universität Smolensk): *Zur Vielfalt der metaphorischen Projektionen bei der Repräsentation des Phänomens "Sprache" (anhand der deutschen Sprache)*

Секция 4. Разнообразие в дискурсивных практиках / Diversität in diskursiven Praxen

Руководитель: д.ф.н., проф. **Дубинин С.И**., Самара
Moderation: Prof. Dr. habil. SergejI. Dubinin, Samara

13.30- 14.00
Дубинин С.И., д.ф.н., проф. (Самарский национальный исследовательский университет им. академика С.П. Королёва): *Жанровое многообразие двуязычных словарей-разговорников в милитарном дискурсе (на материале изданий для вермахта 1939-1944 гг.)*
Prof. Dr. habil. Sergej I. Dubinin (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Genrevielfalt zweisprachiger Sprachführer im militärischen Diskurs*

14.00- 14.30
Федоровская В.О., к.ф.н., доц. (Первый Московский государственный медицинский университет им. И.М. Сеченова Минздрава России, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации): *Трансформация дискурсивных практик в языке литературной критики (на материале формата ток-шоу)*
Dr. Viktoria O. Fedorowskaja (Erste Staatliche Medizinische Setschenov-Universität Moskau, Institut für Linguistik und Interkulturelle Kommunikation): *Transformation von diskursiven Praktiken in der Sprache der Literaturkritik (am Beispiel des Formats Talkshow)*

14.30- 15.00

Белютин Р.В., д.ф.н., проф. (Смоленский государственный университет): *О многообразии перспектив исследования дискурса немецких спортивных фанатов*
Prof. Dr. habil. Roman W. Beljutin (Staatliche Universität Smolensk): *Zur Vielfältigkeit der Perspektiven bei der Erforschung des Diskurses der deutschen Sportfans*

15.00-15.30
Пастухов А. Г., к.ф.н., доц. (Орловский государственный институт культуры): *Фактор разнообразия (Diversität) в рецепции медиатекстов*
Dr. philol. Alexander G. Pastukhov (Staatliche Hochschule für Kultur, Orel): *Diversitätsfaktoren bei der Medientextrezeption*

15.30- 16.00
Бабаева Р. И., д.ф.н., проф. (Ивановский государственный университет): *Дискурсивная палитра функционирования лексемы Diversity в немецкоязычном медиапространстве*
Prof. Dr. Raissa I. Babajewa (Staatliche Universität Iwanowo): *Diskursive Palette zur Funktionsweise des Lexems Diversity im deutschsprachigen Medienbereich*

16.00-16.30
Рудакова Ж. И., к.ф.н., доц. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Грамматическая полифония в текстах ранней немецкой газеты «Die Relation» 1609 г.*
Dr. philol. Rudakova Zh. I. (Staatliche Ziolkowskij-Universität zu Kaluga): *Grammatische Polyphonie in den Texten der frühen deutschen Zeitung "Die Relation" 1609*

16.30-17.00
Зайцева А.В., к.ф.н., доц. (Смоленский государственный университет): *Разнообразие типов и жанров экологического дискурса ФРГ*
Dr. Alla V. Zaitseva (Staatliche Universität Smolensk): *Vielfalt von Typen und Genres des ökologischen Diskurses der BRD*

17.00-17.30
Хомутская Н. И., к.ф.н.. доц. (Государственный социально-гуманитарный университет, г. Коломна): *Реклама как разновидность креолизованного текста*
Dr. Natalja I. Chomutskaja (Staatliche Universität Kolomna für Soziales und Humanitäres): *Die Werbung als Abart des kreolisierten Textes*

Секция 5. Разнообразие в контексте прецедентности, интернационализации и межкультурной коммуникации / Diversität im Kontext der Präzedenz, Globalisierung und interkultureller Kommunikation

Руководитель: д.ф.н., проф. **Гришаева Л.И**., Воронеж
Moderation: Prof. Dr. habil. Ludmila I. Grischajeva, Woronesh

13.30- 14.00
Трошина Н.Н., к.ф.н., в.н.с. (Институт научной информации по общественным наукам РАН): *Диверсификация научного дискурса и интернационализация науки в эпоху глобализации*
Dr. Natalja N. Troschina (Informationsinstitut für Sozialwissenschaften an der Russischen Akademie der Wissenschaften (INION RAN), Moskau*): Diversität des wissenschaftlichen Diskurses und Internationalisierung der Wissenschaft im Globalisierungszeitalter*

14.00- 14.30
Блинова Ю.А., к.ф.н., доц. (Самарский национальный исследовательский университет имени С.П. Королева): *Прецедентные имена в дискурсе новейшей немецкой литературы: социокультурный аспект*
Dr. Julia A. Blinova (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Präzendenznamen (verkörperte Namen) im Diskurs der deutschen Literatur der Gegenwart: soziokultureller Aspekt*

14.30- 15.00
Аверкина Л.А., к.ф.н., доц.; Лахбайн Б., почетный проф., Никонова Ж. В., д.ф.н., доц. (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова): *Перевод во времена глубоких социальных изменений в Германии*
Dr. Larissa A. Averkina, Barbara Lachhein, Prof. Dr. Shanna W. Nikonowa (Staatliche Linguistische Universität Nishnij Novgorod): *Übersetzen in Zeiten tiefgreifender gesellschaftlicher Umbrüche in Deutschland*

15.00- 15.30
Ягупова Л.Н., д.ф.н., проф. (Донецкий национальный университет, ДНР): *О влиянии латыни на средневерхненемецкий язык: корпусное исследование*
Prof. Dr. habil. Larissa N. Jagupova (Nationale Universität Donetsk, Volksrepublik Donetsk): *Zum Einfluss des Lateinischen auf das Mittelhochdeutsche: eine korpusbasierte Studie*

15.30-16.00
Аликаев Р.С, д.ф.н., проф. (Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова): *Взаимодействие латинского и немецкого языков в процессе формирования немецкой научной терминологии эпохи раннего Просвещения*
Prof. Dr. habil. Raschid S.Alikaev (Kabardinisch-Balkarische Staatliche Universitaet namens H.M.Berbekow): *Zusammenwirken von Latein und Deutsch bei der Bildung der deutschen Terminologie der Früherklärung*

16.00-16.30
Кокурина И.В., к.ф.н., доц. (Ивановский государственный университет): *Фигура немецкого Михеля в современной карикатуре*
Dr. Inna V. Kokurina (Staatliche Universität Ivanovo): *Die Figur des Deutschen Michels in der modernen Karikatur*

Секция 6. Разнообразие и лингвокреативный потенциал языковой личности / Diversität und schöpferisches Potenzial von Sprachteilhabern

Руководитель: д.ф.н., проф. **Катаева С.Г.**, Липецк
Moderation: Prof. Dr. habil. Stalina G. Katajeva, Lipetsk

13.30- 14.00
Катаева С.Г., д.ф.н., проф. (Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского): *«Пластиковые слова» – вокабуляр универсального кода*
Prof. Dr. habil. Stalina G. Katajeva (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Plastikwörter – Vokabular des universellen Codes*

14.00- 14.30
Матарыкина Н.Д., к.ф.н., доц. (Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского): *Феномен лингвокреативности на материале немецкого молодёжного языка (стилистический аспект)*
Dr. Natalja D. Matarykina (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Sprachkreativität in der deutschen Jugendsprache unter stilistischem Blickwinkel*

14.30- 15.00
Шарафутдинова Н.С., д.ф.н., проф. (Ульяновский государственный технический университет): *Роль профессионализмов и профессиональных жаргонизмов в немецкоязычном авиационном дискурсе*
Prof. Dr. habil. Nassima S. Scharafutdinova (Staatliche Technische Universität Ul'janovsk): *Die Rolle der Professionalismen und des Fachjargons im deutschen Diskurs für Luftfahrt*

15.00- 15.30
Беспалова Е.В., к.ф.н., доц. (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева): *Целевые группы и средства воздействия информационно-рекламных материалов сайтов немецких национальных парков*

Dr. Ekaterina V. Bespalova (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Zielgruppen und Wirkungsmittel von informativer Werbung auf Internetseiten der deutschen Nationalparks*

15.30-16.00

Васильева Н.А., ст. преп. (Смоленский государственный университет): *Исследовательский потенциал обиходных текстов на примере немецкоязычных брачных объявлений*

Natal'ja A. Vassiljewa (Staatliche Universität Smolensk): *Wissenschaftliches und Forschungspotenzial der Gebrauchstextsorten anhand von deutschsprachigen Heiratsanzeigen*

16.00- 16.30

Алексеева А.В., асс. (Смоленский государственный университет): *Многообразие механизмов создания комического в немецком языке (на примере медицинских анекдотов)*

Anna W. Aleksejewa (Staatliche Universität Smolensk): *Zur Vielfalt der sprachlichen Mittel des Komischen in der deutschen Sprache (am Beispiel der Ärzte-Witze)*

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЕ СЕКЦИИ

Sektionsprogramm
Literaturwissenschaftliche Sektionen

Freitag, 26.11.2021

13.30- 18.00

Секция 1: Самобытность, разнообразие и плюрализм в языке и в литературе; Секция 2: Diversity и «единый текст» в немецкоязычных литературах

Руководитель: д.ф.н., проф. **Данилина Г.И**., Тюмень
Moderation: Prof. Dr. habil. Galina I. Danilina,Tjumen'

13.30 - 14.00
Смирнова Т.П., к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный университет им. Н.А. Добролюбова): *Литературное многоязычие: формы и функции*
Dr. Tatjana P. Smirnova (Staatliche Universität Nishnij Novgorod): *Literarische Mehrsprachigkeit: Formen und Funktionen*

14.00- 14.30
Данилина Г. И., д.ф.н., профессор (Тюменский государственный университет): *Художник и город: Берлин в восприятии И. Бахман, В. Набокова, Г. Грасса*
Prof. Dr. habil. Galina I. Danilina (Staaliche Universität Tjumen'): *Der Autor und die Stadt: Berlin, von I. Bachmann, V. Nabokov, G. Grass dargestellt*

14.30- 15.00
Дронова О.А., д.ф.н., доцент (Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина): *«Берлинская трилогия» Уве Тимма в контексте проблемы городского текста*
Dr. habil. Olga A. Dronova (Staatliche Universität Tambov): *«Berliner Trilogie» von Uwe Timm im Kontext des Problems des Stadttextes*

15.00- 15.30
Ишимбаева Г.Г., д.ф.н., профессор (Башкирский государственный университет): *Интенции мюнхенского текста Г. Розендорфера*
Prof. Dr. habil. Galina G. Ischimbaeva (Staatliche Universität Baschkirien): *Intentionen des Münchner Textes von H. Rosendorfer*

15.30- 16.00

Лошакова Г.А., д.ф.н., профессор (Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова): *Вена глазами писателей-«провинциалов» середины XIX века*
Dr. habil. Galina A. Loschakova (Staatliche pädagogische Universität Uljanovsk): *Wien in den Augen der «provinziellen» Schriftstellller Mitte des 19. Jahrhunderts*

16.00- 16.30
Белобратов А. В., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *«Венский роман» в австрийской литературе конца XX – начала XXI вв.*
Dr. Alexander W. Belobratow (Staatliche Universität St. Petersburg): *«Wiener Roman" in der österreichischen Literatur um 2000*

16.30- 17.00
Федяева Т. А., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный аграрный университет): *Исторические драмы Феликса Миттерера как феномен тирольского текста в австрийской литературе*
Dr. habil. Tatjana A. Fedjaeva (Staatliche Agraruniversität St. Petersburg): *Historische Dramen von Felix Mitterer als Phänomen des Tiroler Textes in der österreichischen Literatur*

17.00- 17.30
Вольский А.Л., д.ф.н., профессор (Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург): *Многоликая идентичность: мотивы немецкого национального мифа*
Prof. Dr. habil. Alexey L. Volskiy (Russische Staatliche Pädagogische Alexander-Herzen-Universität, St. Petersburg): *Diverse Identität: Motive des deutschen Nationalmythos*

Секция 3. Diversity и «культурный трансфер» в фокусе германистики
Секция 4. Diversity в компаративистике
Руководитель: д.ф.н., проф. **Жеребин А. И.**, Санкт-Петербург
Moderation: Prof. Dr. habil. Alexej I. Zherebin, St. Petersburg

13.30- 14.00
Васкиневич А. И., к.ф.н., доцент (Балтийский федеральный университет имени И. Канта, Калининград): *Культурный трансфер в «Итальянских сказках» Клеменса Брентано*
Dr. Anshelika I. Vaskinevich (Baltische Föderale Universität): *Kulturtransfer in den «Italienischen Märchen» von Clemens Brentano*
14.00 -14.30
Кафанова О.Б., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский институт бизнеса и инноваций): *Образ Швейцарии в «Письмах русского путешественника» Н.М. Карамзина*

Prof. Dr. habil. Olga B. Kafanova (Hochschule für Business und Innovationen St. Petersburg): *Das Bild der Schweiz in den «Briefen eines russischen Reisenden» von N.M. Karamzin*

14.30-15.00

Никонова Н.Е., д.ф.н., профессор (Томский государственный университет): *Многообразие дискурсов в дружеской переписке эпохи романтизма: по материалам неопубликованных писем А. фон Мальтица и В.А. Жуковского*

Prof. Dr. habil. Natalja E. Nikonova (Staatliche Universität Tomsk): *'Diversity' von Diskursrichtungen im romantischen Briefwechsel: nach Archivmaterialien der Korrespondenzen zwischen A. von Maltitz und V.A. Zhukovskij*

15.00-15.30

Полубояринова Л.Н., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный университет): *А. Штифтер между И. В. Гёте и Г. фон Гофмансталем: «бассомпьеровский» интертекст в новелле «Старая печать»*

Prof. Dr. habil. Larissa N. Polubojarinova (Staatliche Universität St. Petersburg): *A. Stifter zwischen J. W. Goethe und H. von Hofmannsthal: «bassompierrescher» Intertext in der Novelle «Das alte Siegel»*

15.30- 16.00

Жеребин А. И., д.ф.н., профессор (Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена): *Антиамериканская утопия Йозефа Рота*

Prof. Dr. habil. Alexej I. Zherebin (Russische Staatliche pädagogische Universität St. Petersburg): *Joseph Roths antiamerikanische Utopie*

16.00-16.30

Николаева-Кельман Л.В. м.н.с. (Нижегородский государственный лингвистический университет, НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии и Швейцарии»): *Рецепция немецкой культуры в новеллистике Э.А. По «Метценгерштейн» (разнообразие культурных кодов)*

Lilija V. Nikolaeva-Kel'man (wiss. Mitarbeiterin der Staatlichen linguistischen Universität Nishnij Novgorod): *Rezeption der deutschen Kultur in der Novelle «Metzengerstein» von E. A. Poe (Diversität der Kulturcodes)*

16.30- 17.00

Аверкина С.Н., д.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет, НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии и Швейцарии») / Разина И.С. к.ф.н., с.н.с. (Нижегородского государственного лингвистического университета, НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии и Швейцарии»): *Немецкая литература в Америке. Великие писатели и их жены (Томас и*

Катя Манны, Марта и Лион Фейхтвангер, Франц Верфель и Альма Малер-Верфель)
Dr. habil. Svetlana N. Averkina, Dr. Irina S. Rasina *(*Staatliche linguistische Universität Nishnij Novgorod): *Deutsche Literatur in Amerika. Grosse Schriftsteller und ihre Ehefrauen (Thomas und Katja Mann, Marta und Lion Feuchtwanger, Franz Werfel und Alma Mahler-Werfel)*

17.00- 17.30
Сибирцева В.Г. к.ф.н., доцент (НИУ Высшей школы экономики, Нижний Новгород): *Роль декламации в эпоху Клопштока (Австрийские композиторы и Ф. Г. Клопшток)*
Dr. Vera G. Sibirtseva (Higher School of Economics Nishnij Novgorod): *Die Rolle der Deklamation in den Klopstock-Zeiten* (*Österreichische Komponisten und F. G. Klopstock)*

17.30- 18.00
Беляков Д. А., к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет): *Динамика образа советской столицы в «Московских заметках» Клауса Манна*
Dr. Dmitrij A. Beljakov (Moskauer Staatliche Linguistische Universität): *Dynamik des Bildes der sowjetischen Hauptstadt in Klaus Manns «Notizen in Moskau»*

Секция 5. Diversity как теоретико-литературная проблема:
Руководитель: д.ф.н., проф. **Цветков Ю. Л**., Иваново
Moderation: Prof. Dr. habil. Jurij L. Cvetkov, Ivanovo

13.30 – 14.00
Цветков Ю.Л., д.ф.н., профессор (Гуманитарный институт Ивановского государственного университета): *Эстетический плюрализм литературного кружка «Молодая Вена»: прорыв в модернизм*
Prof. Dr. habil. Jurij L. Cvetkov (Staatliche Universität Ivanovo): *Ästhetischer Pluralismus des Literaturkreises „Das Junge Wien“: Durchbruch in die Moderne.*

14:00- 14.30
Лисицин Р.Ю., аспирант (Военно-космическая академия им. А.Ф. Можайского, Санкт-Петербург): *Гендерная бинарность старости в новелле Адальберта Штифтера «Старый холостяк»*
Roman Ju. Lisitsyn, Doktorand (Militär-Weltraumakademie St. Petersburg): *Genderbinarität des Alterns in Adalbert Stifters Novelle «DerHagestolz»*

14.30- 15.00
Мосова Д.В., к.ф.н., старший преподаватель, Карпова А.В., к.ф.н., старший преподаватель (Нижегородский государственный лингвистический

университет им. Н.А. Добролюбова): *Жанровые модификации исторического романа в современной немецкоязычной и русскоязычной литературе*
Dr. Diana V. Mossova, Dr. Alina V. Karpova (Staatliche linguistische Universität Nishnij Novgorod): Gattungsmodifikationen des historischen Romans in der deutschen und russischen Gegenwartsliteratur

15.00-15.30
Андреюшкина Т.Н. д.ф.н., профессор (Гуманитарно-педагогический институт Тольяттинского государственного университета): *Варианты сонетов Г. Тракля: жанровые переходы и структурно-семантические скрепы*
Prof. Dr. habil. Tatjana N. Andrejuschkina (Staatliche Universität Togliatti): *Sonettenfassungen von GeorgTrakl: Genreübergänge und strukturell-semantische Bindungen*

15.30-16.00
Кучумова Г.В., д.ф.н., профессор (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королёва): *Метафора измерения пространства и времени в романах «Измеряя мир» Д. Кельмана и «Кокс, или Бег времени» К. Рансмайра*
Prof. Dr. habil. Galina V. Kutschumowa (Staatliche Universität Samara): *Die Metapher der Vermessung von Raum und Zeit («Die Vermessung der Welt» von D. Kehlmann und «Cox, oder Der Lauf der Zeit» von Ch. Ransmayr*

16.00 – 16.30
Гуревич Р.В., д.ф.н., профессор (Смоленский государственный университет): *Изображение рабоче-крестьянского факультета в произведениях Г. Канта (Die Aula, 1965) и Ф. Марквардта (Dokument oder Widder im Dornbusch, 1965): утверждение и противостояние новой реальности в ГДР в 1950-х – 1960-х годах*
Prof. Dr. habil. Rimma V. Gurewitsch *(*Staatliche Universität Smolensk): *Die Darstellung der Arbeiter- und Bauernfakultät in den Werken von Hermann Kant ("Die Aula", 1965) und Fritz Markquardt ("Dokument oder Widder im Dornbusch", 1965): Behauptung und Opposition zur neuen Realität in der DDR in den 1950er und 1960er Jahren*

16.30-17.00
Абрамов П.В., к.ф.н., с. н. с. (Лаборатория сравнительного литературоведения и художественной антропологии Московского государственного лингвистического университета): *Аутопоэзис и Diversity в жанре автобиографической прозы*
Dr. Petr V. Abramov (Staatliche linguistisch Universität Moskau): *Autopoiesis und Diversity in der autobiographischen Prosa)*

17.00-17.30

Зусман Н.Д., профессор кафедры сольного пения (Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки / Зусман В.Г., д.ф.н., профессор (Департамент прикладной лингвистики и иностранных языков, научный руководитель НИУ Высшей школы экономики (Нижний Новгород): *Музыкальность в литературе как воплощение принципа «diversity» (на материале творчества Т. Манна)*
Prof. Natalija D. Susmann (Staatliches Konservatorium Nishnij Novgorod), Prof. Dr. habil. Valerij G. Susmann (Higher School of Economics Nishnij Novgorod): *Musikalität in der Literatur als Ausdruck von "Diversity" (am Beispiel von Th. Mann)*

17.30-18.00
Котелевская В. В., к.ф.н., доцент (Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону): *Лирика Томаса Бернхарда: между экспрессионистским «криком» и барочной стилизацией*
Dr. Vera V. Kotelevskaja (Südliche föderale Universität Rostov/Don): *Lyrik von Thomas Bernhard: zwischen dem expressionistischen "Schrei" und der barocken Stilisierung)*

Секция 6. Diversity и переводоведение:

Руководитель: д.ф.н. **Яковенко Е. Б.**, Москва
Moderation: Prof. Dr. habil. Jekaterina B. Jakovenko (Institut für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie der Wissenschaften)

13.30-14.00

Васильева Г.М., к.ф.н., доцент (Новосибирский государственный университет экономики и управления): *«Фауст» в переводе А.М. Овчинникова и северорусский комплекс культуры*
Dr. Galina M. Vassiljeva (Staatliche Universität Novosibirsk): *«Faust» in der Übersetzung von A. M. Ovchinnikov und der nordrussische Kulturkomplex*

14.00- 14.30

Горбачевская С.И., к.ф.н., доцент (Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова) /Меркиш Т.А., преподаватель (Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова): *Вольфганг Борхерт в переводе на русский язык: проблемы и решения*
Dr. Svetlana I. Gorbachevskaja, Tatjana A. Merkisch (Staatliche Universität Moskau): *Wolfgang Borchert in russischen Übersetzungen: Probleme und Lösungen*

14.30-15.00

Яковенко Е. Б., д.ф.н., ведущий научный сотрудник Института языкознания РАН (Москва): *В поисках «русского духа»: переводы пушкинского «Лукоморья» на немецкий язык*

Prof. Dr. habil. Jekaterina B. Jakovenko (Institut für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie der Wissenschaften): *Auf der Suche nach dem «russischen Geist»: Deutsche Übersetzungen von Alexander Puschkins «Lukomorje»*

Samstag, 27.11.2021

10.00 - 13.00

Круглый стол (Diskussionsrunde)

Руководители: к.ф.н., с.н.с. Н.Н. Трошина, к.ф.н., проф. Г.М. Фадеева
Moderation: Dr. N. Troshina, Prof. Dr. G. Fadeeva

Das heuristische Potenzial der Stilistik von Elise Riesel: Zum 115. Geburtstag der hervorragenden Wissenschaftlerin // Эвристический потенциал стилистики Элизы Генриховны Ризель: к 115-летию со дня рождения выдающегося ученого

Vorträge

Prof. em. Dr. phil. habil. Ulla Fix (Leipzig)**:** Radikales Umdenken in der Stilistik: Elise Riesels funktionaler, sozialer, pragmatischer Stilbegriff / Радикальный поворот в стилистике: функциональная, социологическая и прагматическая трактовка стиля в стилистике ЭлизыРизель

Prof. Dr. phil. Galina Fadeeva (Moskau): Das heuristische Potential der Stilistik von Elise Riesel: Textstilistik / Эвристический потенциал стилистики Э.Г. Ризель

Prof. Dr. phil. Olga Kostrova (Samara): Theoretische Probleme der funktionalen Diversität der Sprache bei Elise Riesel und ihre Entwicklung in der zeitgenössischen Germanistik / Теоретические проблемы функционального расслоения языка в трудах Э.Г. Ризель и их развитие в современной германистике

Prof. Dr. phil. Dirk Kemper (Moskau): Der Buddenbrooks-Erzähler und sein Sprachporträt / Языковой портрет рассказчика в романе Томаса Манна «Будденброки»

Dr. phil. Natalia Troshina (Moskau): Stiltheorie von Elise Riesel und der gesamteuropäische Stilforschungsraum / Стилистическая теория Э.Г. Ризель и общеевропейская германистическая стилистика

12.30-13. 00 Diskussion

Parallel:

10.00-13.00

STIFTER-LABOR. Adalbert-Stifter-Workshop für Germanistikstudenten
Moderation: Svetlana Averkina, Galina Danilina, Valerij Sussman, Larissa Polubojarinova, G. Loschakova, Larissa Nubina

ШТИФТЕРОВСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ. Семинар Российского Штифтеровского общества для студентов-германистов
Модераторы: Аверкина С.Н., Данилина Г.И., Зусман В.Г., Полубояринова Л.Н., Лошакова Г.А., Нюбина Л.М.

13.00-13.30 Evaluation. Abschluss der Tagung